

culture

Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM

Migrationspsychologie, Medizinethnologie zu Hause und islamische Kultur in Europa heute

Die Türkei auf dem Weg nach Europa –
welche Rolle spielt dabei die Migration?



Zum Titelbild: Der Festredner Prof. Metin Özek, Istanbul, Ehrenvorsitzender der Deutsch-Türkischen Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e.V. (DTGPP) während seiner Rede in Marburg am 12. März 2005 in der Alten Aula der Universität Marburg auf dem Jubiläums-Symposium zum 10-jährigen Bestehen der DTGPP, mit dem Titel „Die Türkei auf dem Weg nach Europa – welche Rolle spielt dabei die Migration?“, siehe Näheres im Bericht auf S. 239-241.

Cover photo: Metin Özek, Professor emeritus of the University of Istanbul, honorary president of the DTGPP/TAPDER (German-Turkish Association for Psychiatry, Psychotherapy, and Psychosocial Health) during his presentation to the 10th anniversary of the association at the Great Hall of the University of Marburg/Germany on 12th march 2005 with the title: Turkey and its Steps towards Europe— Which Role for Migration?, see more on pp. 239-241.

Foto © EKKEHARD SCHRÖDER

Die nächsten Hefte/The next issues:

- **curare 30(2007) 1: Kulturelle Dimensionen in der Gesundheitssystemforschung / The Quest for Culture in Health System Research**, zusammengestellt von EKKEHARD SCHRÖDER & RUTH KUTALEK
- **curare 30(2007) 2+3: Lebenswelten: anthropologische und medizinanthropologische Perspektiven**, zusammengestellt von KRISTINA TIEDJE, Lyon
- **curare 31(2008) 1: Die fremden Sprachen, die fremden Kranken: Dolmetschen im medizinischen Kontext**, Gasteditor: ALEXANDER BISCHOFF, Basel

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – AGEM, Herausgeber der

curare, Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie, gegründet 1978

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie / Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry

Herausgegeben im Auftrag der / Edited on the behalf of:

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e. V. – AGEM
von Ekkehard Schröder, auch verantwortlich im Sinne des Presse-
rechtes V.i.S.d.P. / Editor-in-chief

Geschäftsadresse/office AGEM: AGEM-curare
c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: <ee.schroeder@t-online.de>, Fax: 0331-704 46 82
www.agem-ethnomedizin.de

Herausgeberteam / Editorial Board Vol. 28(2005) - 30(2007):

Hans-Jörg Assion (Bochum) Hans-Joerg.Assion@wkp-lwl.org //
Michael Heinrich (London) michael.heinrich@ulsof.ac.uk // Ruth
Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bettina E.
Schmidt (Oxford) b.schmidt@bangor.ac.uk // Kristina Tiedje (Ly-
on) kristina@ktiedje.com // Anita Zahlten-Hingurange (Heidel-
berg) anita-zahlten-h@nct-heidelberg.de

Beirat / Advisory Board: John R. Baker (Moorpark, CA, USA) //
Mihály Hoppál (Budapest) // Annette Leibling (Montreal, CAN) //
Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von / Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (Ham-
burg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel
(Adechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat / Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starn-
berg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frißlem (Stuttgart) –
Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

Impressum 29(2006)2+3

Verlag und Vertrieb / Publishing House

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • D-10833 Berlin
Tel.: 030-251 04 15 • Fax: 030-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
http://www.vwb-verlag.com

Bezug/Supply:

Der Bezug der *curare* ist in der Mitgliedschaft bei der Arbeitsge-
meinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte kön-
nen beim VWB-Verlag bezogen werden / *curare* is included in a
regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at
VWB-Verlag

Abonnementspreis/Subscription Rates:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet
unter / Valid subscription rates you can find at the internet under:
www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2007

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-696-7

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren
unterzogen. / This journal is peer reviewed.



Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie/
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry
Hrsg. von/Ed. by Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM)

Inhalt / Contents

Vol. 29 (2006) 2+3

Doppelheft / Double Issue

Migrationspsychologie, Medizinethnologie zu Hause und islamische Kultur in Europa heute / Psychology of Migration, Anthropology at Home, and Islamic Culture in Europe

zusammengestellt von / compiled by
EKKEHARD SCHRÖDER, WOLFGANG KRAHL & HANS-JÖRG ASSION

Inhalt

EKKEHARD SCHRÖDER, WOLFGANG KRAHL & HANS-JÖRG ASSION: Migrationspsychologie und islamische Kultur in Europa heute (Editorial)	132
WIELANT MACHLEIDT: Erich Wulff als Ethnopsychiater. Hommage zu seinem 80. Geburtstag	137

Beiträge zum Schwerpunkt

Reprintartikel

KALERVO OBERG: Cultural Shock: Adjustment to New Cultural Environments (Reprint 1960)	142
TOMMASO MORONE: Nostalgia (Reprint 1994)	147

Artikel

INCI USER: Das Mutterbild in der türkischen Kultur	150
RICHÁRD NAGY: Was ist Unani? Europäische Perspektiven	159
SOFIANE BOUDHIBA: „Baraka“ im Milieu verarmter städtischer Bevölkerungsgruppen in Tunesien	165
BERNHARD LEISTLE: Der Geruch des <i>ǧinn</i> – Phänomenologische Überlegungen zur kulturellen Bedeutungsdimension sinnlicher Erfahrung in Marokko	173

Zur Diskussion

Der Kontext Migration, Sozialmedizin, Public Health und Kultur in Stichworten. Ein Arbeitspapier in Entwicklung	195
--	-----

Tagungsberichte zum Schwerpunkt des Heftes

HENRIKE HAMPE: Tagungsbericht Migration und Museum: 16. Tagung der Arbeitsgruppe Sachkulturforschung und Museum in der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde 2004	235
ECKHARDT KOCH & NORBERT HARTKAMP: Deutsch-Türkische Perspektiven – 10 Jahre Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit e.V. (DTGPP), Marburg 12. März 2005	239
MARTINE VERWEY: Transkulturelle Psychotherapie mit Familien: Masterclass mit Marie-Rose Moro in Rotterdam 2005	242
KATARINA GREIFELD: Tagungsbericht zum 4. Treffen des Europäischen Netzwerks “Medical Anthropology at Home” in Seili, Finnland, 16.-18. März 2006	245
ILDIKÓ BÉLLER-HANN & HANNE SCHÖNING: The Social Dimensions of Understanding Illness and Healing: Islamic Societies from Africa to Central Asia. Report of a Workshop at the Orientwissenschaftliches Zentrum, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Halle/Saale. Germany, 31 th March - 1 th April 2006	246

Berichte / Mitteilungen / Buchbesprechungen / Dokumentationen*Tagungsreportage*

ASSIA HARWAZINSKI: Vom Umgang des Menschen mit dem Menschen. Tagung „Medizin und Gewissen: Im Streit zwischen Markt und Solidarität“ in Nürnberg (20.-22. Oktober 2006)	249
--	-----

Mitteilungen der Arbeitsgemeinschaft Ethomedizin e.V. – MAGEM 28/2006 254

EKKEHARD SCHRÖDER: Das Internationale Kolloquium „Wahrsagung und Vorhersage von Erkrankungen“ in Ascona im März 2005	254
DANUTA PENKALA-GAWĘCKA: Asian Medicines: The Meaning of Tradition and the Challenges of Globalisation. Poznan, Poland 10 th May 2006	255
PHILIPP MARTIUS: Beiträge zur Tagung „Glück“ vom 12.-14. Mai 2006 im Schloss Höhenried	256
19. Fachkonferenz Ethnomedizin in Heidelberg 2006. Ethnologie und Medizin im Dialog: Lebenswelten, Geschichte und die Konstruktion von Anthropologien	257
Neuer Vorstand der AGEM 2006	258

Geburtstage im Jahr 2006	258
--------------------------------	-----

ANGELINA POLLAK-ELTZ: Neopentecostale Kirchen in Lateinamerika. Die IURD in Venezuela. Bericht	260
---	-----

Dokumentationen

Fragen der transkulturell-vergleichenden Psychiatrie in Europa. Dokumente zum 1. Symposium in Deutschland (Kiel vom 5.-8. April 1976) des Weltverbandes für Psychiatrie, Sektion für transkulturelle Psychiatrie	262
--	-----

GEORGE DEVEREUX: Summary—Culture and Symptomatology, Kiel 1976 (Reprint 1977)	265
---	-----

Buchbesprechungen / Book Reviews

Allgemeine Literatur	267
Zeitschriftenbesprechungen / Review of Journals	281

Dokumentation zur Zeitschrift <i>Kölner Beiträge zur Ethnopsychologie & Transkulturellen Psychologie 1995-2005</i>	283
--	-----

Résumés des articles curare 29(2006)2+3	285
--	------------

Autorinnen und Autoren dieses Heftes	287
--	-----

Zum Titelbild.....	U2
--------------------	----

Impressum	U2
-----------------	----

Hinweise für Autoren / Instructions to the Authors	U3
--	----

Hinweis:

6. Europäisches Kolloquium Ethnopharmakologie / 20. Fachkonferenz Ethnomedizin	172/259
--	---------

Redaktion: EKKEHARD SCHRÖDER & WOLFGANG KRAHL

Redaktionsschluss: 31. 05. 2007

Die Artikel in diesem Heft wurden einem Reviewprozess unterzogen /
The articles of this issue are peer-reviewed.

Das Mutterbild in der heutigen türkischen Kultur*

INCI USER

Zusammenfassung In der modernen Republik Türkei wird der Frau bei den Modernisierungs- und Verwestlichungsprozessen eine spezifische Rolle zugeschrieben: Sie soll mit ihrer Teilnahme am Arbeitsleben, an der Politik und der Kultur Symbol und Urheberin der laizistischen Revolution darstellen. Gleichzeitig ist sie verantwortlich für die Sozialisierung der jüngeren Generation zu modernen Staatsbürgern. Ihre gesetzliche Gleichberechtigung befreit sie jedoch nicht von bestimmten traditionellen Werten und Praktiken, die ihre Mutterschaft betonen. Sie ist mit so vielen Anforderungen im Familienleben belastet, dass ihre Teilnahme am öffentlichen Leben eingegrenzt wird. Die Mutterschaft ist faktisch die wichtigste und zugleich einzige unbestrittene Rolle der türkischen Frau geblieben.

The Image of the Mother in the Turkish Culture

Abstract Women are given a specific role in the Turkish Republic's projects of modernization and westernization: They are expected to participate in the labour force, in political and cultural activities and to symbolize as well as actively contribute to these projects and especially to the laicistic revolution. At the same time, they are responsible for the socialization of the younger generation and for their becoming of proper citizens. However, their legal equality with men does not liberate the Turkish women from traditional values and practices, which emphasize their motherhood. They are burdened with a huge load of responsibilities in the family life and limit her participation in public life. Motherhood is the most significant and the only undisputed social role of the Turkish female.

Keywords (Schlagwörter) motherhood (Mutterschaft) – patriarchal structure (patriarchalische Struktur) – modernization (Modernisierung) – westliche Leitkultur – laicism (Laizismus) – social role (Rolle) – education (Bildung) – work (Arbeit) – family (Familie) – islam – Turkey (Türkei)

Einleitung

Wie in jeder komplexen Gesellschaft können auch in der türkischen viele verschiedenen Frauentypen beobachtet werden. Die Türkei ist ein Entwicklungsland, in dem der sozio-ökonomische Wandel in verschiedenen geografischen Regionen und Bevölkerungsgruppen unterschiedliche Geschwindigkeiten hat. Die vorgefundenen Lebensweisen sind sehr unterschiedlich, sehr traditionelle finden sich neben sehr modernen, daneben gibt es alle möglichen Zwischentöne und Übergänge. Daher unterscheiden sich auch die Lebensumstände für die Frauen. Der rasche Wandel führt zu grossen Unterschieden zwischen den Generationen. Trotzdem gibt es bestimmte Ähnlichkeiten, die sich sowohl den geographischen als auch den zeitlichen Verschiebungen widersetzen. Aufgrund dieser Ähnlichkeiten ist es möglich, diese verschiedenen Frauenbilder auf ein einziges zu reduzieren: Die türkische Frau hat keine andere Chance

als die einer Mutter oder die, eine künftige Mutter zu sein und dann erst sich selbst.

Die türkische Gesellschaft ist stark geprägt von patriarchalischen Werten, aufgrund derer die Ehe und die Mutterschaft für die Frauen aus allen Schichten unentbehrlich sind. Auch Frauen, die finanziell unabhängig sind, sind auf die Ehe und die Familie angewiesen, weil sie sonst weder Liebe und Geborgenheit finden, noch ein Sexualleben führen können (TEKELI & KORAY 1991: 100-101).

Die Türkei hat 71 Millionen Einwohner und eine durchschnittliche jährliche Wachstumsrate von 2,2%. 45% der Bevölkerung lebt noch auf dem Lande. 29% der Bevölkerung ist unter 15 und nur 7% über 65 (HUNEE 2004: 7-8). 17% der Frauen zwischen 14-49 haben keine Schulbildung erhalten (TUSIAD 2000:35). Nach den Daten von 2005 beträgt das Bruttosozialprodukt pro Kopf \$5042 (ca. 3900 Euro) (DPT 2007:5).

Typisch für die Probleme der Unterentwicklung ist, dass die Frauen und die Kinder am schlimmsten

* Nach einem Vortrag auf der Tagung „Deutsch-Türkische Perspektiven“ der DTGPP am 26. November 2006 im St. Hedwig-Krankenhaus in Berlin (Charité Campus Mitte).

davon getroffen werden. So beträgt die Säuglingssterblichkeit in der Türkei 29 Promille (HUNEE 2004: xvii), 32% der Mädchen im Grundschulalter gehen nicht zur Schule (TUSIAD 2000: 36) und 18% aller Kinder in der Altersgruppe 11-14 müssen arbeiten (UNICEF 1996: 6). Der Anteil der Frauen an Bildung, Arbeitsplätzen und Gesundheitsdiensten entspricht nur einem Drittel von dem, was den Männern zufällt. 28% der Frauen können nicht lesen und schreiben; 30% arbeiten, davon etwa 3/4 auf dem Lande (TUSIAD 2000: 22; 128; 136). 18% der arbeitstätigen Frauen mit niedrigem Bildungsniveau dürfen nicht mitentscheiden, wie ihre Einkommen ausgegeben werden. Nur 9% aller registrierten Immobilien gehören den Frauen (UNICEF 1996:79). Unter den Abgeordneten im türkischen Parlament befinden sich im Moment nur 4,3% Frauen.

Die Mutterrolle ist die einzig unbestrittene und als 100% legitim betrachtete Frauenrolle in der Türkei. Die traditionelle Frau stützt sich darauf, um ihren sonst sehr niedrigen und verwundbaren Status in der Familie und in der Gemeinschaft zu erhöhen und um ihre Zukunft als einigermaßen gesichert betrachten zu können. Die relativ moderne Frau andererseits weiß, dass sie die Mutterrolle weder für ihre Karriere, noch für andere Zwecke auslassen oder hintanstellen darf. So haben in einer Umfrage 65% der Frauen eine erfolgreiche Frau als eine gute Mutter definiert. 26% haben gemeint, eine erfolgreiche Frau würde ein glückliches Familienleben mit Arbeitstätigkeit kombinieren. Und keine einzige hat die Meinung geäußert, dass eine Karriere allein den Erfolg ausmachen könne (KANDIYOTI 1979: 341).

Drei Faktoren spielen eine wichtige Rolle bei der Gestaltung des türkischen Mutterbildes. Diese sind: 1) die Religion 2) die Familienstruktur und der gesellschaftliche Wert der Familie und 3) die offizielle Ideologie der Modernisierung. Diese Faktoren werden im nachfolgenden Text erörtert.

1) Die Religion: Islam

Über 90% der türkischen Staatsangehörigen sind moslemisch. Der praktizierte Islam ist eine patriarchalische Religion und betrachtet die Frau als dem Mann untertan und als eine von Natur aus schwächliche Kreatur, die geschont, geliebt und kontrolliert werden muss. Bezüglich der Scharia, des islamischen Gesetzes, ist die Frau auch keine ganze Person: Sie bekommt nämlich von Erbschaften nur halb so viel wie ihr Mann oder Bruder; sie darf nicht selbständig

Geschäfte führen, und als Zeuge vor dem Gericht werden zwei Frauen einem Mann gleichgestellt. Obgleich die türkische Republik das islamische Gesetz vor 80 Jahren abgeschafft hat, übt die Mentalität der Scharia immer noch Einfluss auf kulturelle Normen und Einrichtungen aus.

Gemäß der Religion ist die Frau verführerisch. Deshalb wird ihr die Teilnahme am öffentlichen Leben verweigert. Sie muss ihre Keuschheit bewahren und sich so bekleiden, dass man ihr Haar und ihre Figur nicht sehen kann. Der Islam schreibt der Frau eine einzige Aufgabe in der Gesellschaft zu und für diese Aufgabe wird sie hochverehrt: Sie soll eine gehorsame, gebundene und ehrliche Ehefrau und eine gute Mutter sein. Für den Unterhalt ihrer Familie ist sie nicht verantwortlich und öffentliche Aufgaben hat sie auch nicht. Aber als Mutter ist sie, wie erwähnt, sehr wertvoll. Der Prophet habe nämlich gesagt: „Der Himmel liegt den Müttern zu Füßen.“

Die islamischen Denker haben von der hellenistischen Zivilisation einen großen Teil des Wissens über die Entwicklung, das Verhalten, die Krankheiten und Heilungsmethoden des Kindes übernommen, und sie haben das Thema 'Kind' ausführlich bearbeitet. Sowohl verschiedene Verse im Koran als auch mehrere Hadith¹ erklären die biologischen Unterschiede zwischen dem Kind und dem Erwachsenen und weisen darauf hin, dass die Eltern verantwortlich für die Entwicklung des Kindes sind. Nach dem Propheten wird jedes Kind schuldlos und als Moslem im Wesen geboren. Es sind die Eltern, besonders die Mütter, die das schuldlose und von Natur aus islamische Kind zu einem bewussten Moslem oder Christen, Juden, Ungläubigen usw. erziehen (Tan 1994: 13-14). Die islamische Gesellschaft soll also die Leistung der Mütter sein. Dem Mann wird vorgeschrieben, eine keusche, fromme Frau aus guter Familie zu heiraten, weil nur eine solche Frau wahrhaftig gläubige Kinder hervorbringen kann. Der Islam verlangt von den beiden Geschlechtern, dass sie in getrennten Sphären verweilen, wobei die Frau ihre emotionale Erfüllung meistens in der Beziehung zu ihren Kindern findet.

Wie oben angedeutet, ist die Gesetzgebung in der Türkei unabhängig von der Religion, aber die religiösen Werte spiegeln sich weiterhin in vielen Sitten und Lebensweisen wieder. Außerdem bedarf es der Bildung sowie persönlichen Stärke, um familiären und gesellschaftlichen Unterdrückungen zu widerstehen und, wenn nötig, Gebrauch von den juristischen

Möglichkeiten der modernen Türkei Gebrauch zu machen.

2) Die türkische Familie

Aufgrund zunehmender Verstärkung sind 75% der heutigen türkischen Familien Kernfamilien, und die durchschnittliche Zahl der Familienmitglieder beträgt vier (HUNEE 2004: xv). Die Werte der patriarchalischen Großfamilie haben sich auch in der Kernfamilie durchgesetzt (KAGITCIBASI 1994: 36). Dies hat Konsequenzen für die Rolle der Frau in der Familie sowie für ihre gesellschaftliche Stellung. Für Türken ist die Familie ein Wert an sich. Familien aus allen Schichten der Gesellschaft halten zusammen und helfen sich gegenseitig. Typisch sind starke Beziehungen zu den Eltern, zu verheirateten Kindern sowie zu den Geschwistern.

Die Großfamilie stützt sich auf ganz genau strukturierte Beziehungen zwischen Generationen und Geschlechtern. Diese Beziehungsstruktur hat den Zweck, die Autorität des Familienvaters aufrecht zu halten. In dieser Struktur sind die Jüngeren den Älteren und die Frauen den Männern untertan. Die Söhne sind sowohl die Mitarbeiter als auch die Zukunftssicherung der Eltern. Eine unverheiratete Tochter dagegen wartet darauf, zu heiraten und die Großfamilie ihres Mannes zu bedienen, daher ist ihr Status in der eigenen Familie niedriger als der einer jungvermählten, eingetragenen Frau. Ein selbständiges Frauenleben kommt für sie nicht in Frage. Die junge, verheiratete Frau (die Schwiegertochter) hat einen sehr niedrigen Status. Sie muss hoffen, bald Söhne zu bekommen, sonst ist ihre Lage in der Familie unsicher. Auch nach der Geburt von Söhnen hat sie noch lange einen sehr mäßigen Status in der Familie und in der Gemeinschaft. Einen Platz am Esstisch und eine Stimme in Familienangelegenheiten wird sie erst dann erhalten, wenn sie Schwiegermutter wird und eigene Schwiegertöchter hat.

Diese klassische Großfamilie löst sich normalerweise in der Stadt auf. Zwar sind auch in der Türkei 3/4 der Familien Kernfamilien, aber die Familienangehörigen verbringen trotz ihrer nun getrennten Wohnungen sehr viel Zeit zusammen. Die autoritären Beziehungen bestehen weiter, Werte und besonders die Solidarität der Großfamilie werden beibehalten. Zwar sind Liebes- und Kameradschaftsehen besonders in den Großstädten inzwischen üblich, aber die Mehrzahl von Ehen werden weiterhin von den Eltern arrangiert. Von jüngeren verheirateten Leuten wird

erwartet, dass sie ihre Angelegenheiten nicht miteinander, sondern unter den Familienmitgliedern besprechen und dem Rat der älteren Generation folgen. Viele Probleme, deren Lösungen in einer modernen westlichen Gesellschaft dem Staat oder bestimmten Organisationen überlassen sind, werden in der Türkei von der Familie gelöst. Die Familie sorgt für die Kinder, die Kranken und die älteren Leute. Sie dient auch als eine Sicherung gegen Arbeitslosigkeit: Wer nicht arbeiten kann, wird von den Verwandten unterstützt.

In dieser Struktur haben Männer und Frauen sehr wenig Kontakt miteinander. Weil die Verwandten, besonders die Eltern eine so zentrale Rolle im Leben einer erwachsenen Person spielen, kann in vielen Ehen eine Partnerschaft gleichgestellter Menschen nicht zustande kommen. Schlüsselbegriffe sind nicht etwa Liebe oder Intimität, sondern Verbeugung und Gehorsam. So finden sich viele verheiratete Frauen in einer Situation, in der der Mann fast ein Fremder ist. Sie verbringen die meiste Zeit mit der Schwiegermutter, anderen weiblichen Verwandten und Nachbarinnen. Sie sind ständig mit dem Haushalt und mit der Fürsorge ihrer Kinder und von verschiedenen Familienangehörigen beschäftigt. So widmet die Frau ihre ganze Liebe ihren Kindern, besonders ihren Söhnen, diese bestärken ihren Status und bieten ihr Zukunftssicherung. Trotz moderner Gesetzgebung, die die Gleichberechtigung der Frau erstrebt, werden die Werte und die Lebensweise der Großfamilie wahrscheinlich noch eine Weile beibehalten werden. Sie erweisen sich als sehr funktionell im Vorgang der Anpassung ans städtische Leben und in der Bewältigung wirtschaftlicher Probleme wie Inflation und Arbeitslosigkeit (ONCU 1979: 278; UNICEF 1996:71). Also wird die Mutterschaft weiterhin die wichtigste Rolle spielen.

3) Offizielle Ideologie der Modernisierung

Die Türkei ist das einzige Land im Nahen Osten, welches die Frauenrechte schon in den zwanziger Jahren effektiv eingeführt hat. Die kemalistische Tradition in der türkischen Politik beinhaltet eine vom Staat geförderten Prozess der Orientierung am Westen. In diesem Vorgang wird der Frau eine spezifische, begünstigte Rolle zuteil. Die Lösungen für Frauenprobleme, die von der Türkischen Republik entwickelt worden sind, haben diesem Prozess gleichzeitig gedient. Besonders die Abschaffung der Scharia, die Aneignung des Laizismus und das laizistisch fundierte Familienrecht sind unverträglich mit einer muslim-

mische Gesellschaft. Das wird noch deutlicher, wenn man andere islamischen Länder in Betracht zieht (ARAT 1991: 8-9).²

In den letzten Jahren des Osmanischen Reiches hat sich feministisches Denken in der Türkei parallel zu dem türkischen Nationalismus entwickelt. Der Nationalismus hat einerseits die Verwestlichung der Gesellschaft gefördert und daher die Gleichberechtigung der Frau betont, aber andererseits hat dies die Frauen daran gehindert, eine unabhängige Identität zu entwickeln. (BERKTAY 1998: 1) Die Türkische Republik wurde nach dem Zusammenbruch des Osmanischen Reiches und nach einem Befreiungskrieg 1923 gegründet. Die Gründer der jungen Republik waren eine Gruppe von Offizieren und Intellektuellen, die sich an den Reform- bzw. Modernisierungsversuchen während des letzten Jahrhunderts der osmanischen Geschichte beteiligt oder diese miterlebt und verinnerlicht hatten. Sie versuchten das Projekt der Verwestlichung und Modernisierung, welches eigentlich am Anfang des 19. Jahrhunderts entworfen worden war, zu vervollständigen, indem sie das Kalifat und das islamische Recht aufhoben und die theokratische Monarchie durch eine laizistische Republik ersetzten. Aber in Dingen wie der Stellung der Frau, die auch das Privatleben berührten, erlebten sie offensichtlich größere Konflikte.

Die osmanischen Reformer hatten der Frau eine bestimmte Rolle in ihrem Projekt zugeschrieben: Die Frau, die bisher die Privatsphäre nicht verlassen durfte, sollte nun eine formale Schulbildung bekommen und in die Arbeitswelt eingehen, allerdings nur in bestimmten „Frauenberufen“. Die Erwartung war, dass die Bildung sowie die Arbeitstätigkeit die osmanische Frau mit modernen Informationen, Werten und Haltungen ausstatten würden. Dies sollte jedoch nur zu einem ganz bestimmten Zweck dienen: Die Frau hatte nämlich den Auftrag, ihren Kindern die moderne Lebensweise beizubringen und somit das Volk zu modernisieren. Also war es nicht ihre eigene Existenz, sondern ihre Mutterschaft, die modernisiert werden sollte.

Die Gründer der Republik hatten ähnliche Vorstellungen: Sie erklärten die Frau als gleichberechtigte Staatsbürgerin, indem sie im Jahre 1926 das damalige schweizerische Zivilrecht in der Türkei durchsetzten (hierbei wurde die Polygamie aufgehoben; die Frauen und die Männer erhielten dieselben Rechte und Pflichten in Hinblick auf Scheidung und Sorgerecht). Acht Jahre später erhielten die Frauen das Wahlrecht und Frauen wurden dazu aufgefordert und

ermutigt, sich auszubilden, verschiedene Berufe zu erlernen und vor allem Lehrerinnen zu werden. Die Gründer der Republik betrachteten die Grundschulbildung nicht nur als ein Mittel der sozialen Entwicklung, sondern auch als das wichtigste Mittel, eine neue Nation mit kollektiven Werten hervorzubringen. Deshalb waren die Lehrer und Lehrerinnen sehr geschätzt. Genannt wurden sie *ülkü eri* (Soldat oder Mitkämpfer fürs Ideal). Obwohl die Lehrer mittlerweile ihren damaligen Status zunehmend eingebüßt haben, haben sie immer noch Ansehen in der Gesellschaft, und auch heute besteht ein wesentlicher Teil der Lehrerschaft aus Frauen.

Obwohl die Türkin nun gleichberechtigt war und als „Symbol und Urheberin der Revolution“ komplimentiert wurde, wurde ihr bei jeder Gelegenheit klar gemacht, dass sie ohne Ehe und Mutterschaft keine ganze Frau sein würde und dass es außerhalb der Ehe keine Alternative zu der klassischen Rollenverteilung gab. M. Kemal Atatürk, der Leiter der türkischen Revolution erklärte höchstpersönlich, dass die Frau „die Mutter der Nation“ sei und dass die Modernisierung nur durch ihre Leistungen als Mutter und Erzieherin erfolgen würde. Dabei sollte sie mit ihrem modernen Aussehen der ganzen Welt zeigen, dass eine Revolution im Gang ist. So wurde die Türkin sowohl zum Symbol, als auch zur verantwortlichen Mitarbeiterin der türkischen Revolution. Dabei merkte sie lange nicht das ironische Paradox, dass die Modernisierung genau dieselbe Anforderung an sie hatte wie die Tradition: Sie sollte vor allem eine gute Mutter sein. M. Kemal Atatürk sorgte selbst dafür, dass Frauen alle möglichen Berufe eingingen, auch wenn die erziehenden und fürsorgenden Berufe als ihr eigentlicher Bereich betrachtet wurden. Er sorgte auch dafür, dass die Frauen das Kopftuch mitsamt den anderen Elementen der frommen traditionellen Kleidung zur Seite legten und sich nach der europäischen Mode kleideten, öffentlich Sport trieben, Künstlerinnen wurden³, tanzten, ja sogar an Schönheitswettbewerben teilnahmen. Dabei betonte er bei jeder Gelegenheit, dass die Frau imstande ist, alles zu tun, was ein Mann tut, aber dass sie ihre wichtigste Aufgabe nie vergessen oder vernachlässigen dürfte: Kinder zu haben und sie zu würdigen Staatsbürgern zu erziehen. Das Ziel der Sozialisierung war also verändert: Nun sollten keine frommen Mohammedaner, sondern gute Staatsbürger hervorgebracht werden. Die Hauptrolle der Frau als Vermittlerin der Sozialisierung jedoch blieb unberührt.

Die Aufgabe, das Symbol der Modernisierung darzustellen sowie ihre neuen Rechte und Privilegien haben die Türkin gewürdigt und ihren Status, besonders in gebildeten Kreisen sehr erhöht. Sie hat gelernt, eine Staatsbürgerin zu sein. Aber sie hat keine Chancen gehabt, ihre eigene Identität zu entwickeln, sich alternative und emanzipierte Rollen und Lebensweisen auszudenken und darum zu kämpfen. Die Frauen früherer Generationen haben sich dermaßen mit der ihnen zugeschriebenen Rolle identifiziert, dass die folgenden Worte der berühmten Schriftstellerin Halide Edip (1889-1963) von vielen Türkinnen wiederholt zitiert wurden: „Das Recht des Mutterlandes⁴ ist tausend Mal wichtiger und ehrenswerter als das Recht der Frau“ (BERKTAY 1998: 1-2). Die Mitwirkung an der Revolution hat die Frau also nicht von ihren traditionellen Aufgaben befreit. Die doppelte Belastung der arbeitstätigen Frau hat die Männer bisher nicht gekümmert, und viele Frauen neigen dazu, ihre Karriere aufzugeben, wenn sie die doppelten Belastung nicht bewältigen und wenn die finanzielle Lage der Familie ihren Beitrag nicht unbedingt verlangt.

Eine ganz typische Reaktion auf eine Türkin, die ihre Stellung in der Gesellschaft zur Frage stellt, lautet: „Wieso denn? Ihr habt euren (bzw. ‚wir haben unseren‘) gleichberechtigten Status vor Jahren schon bekommen. Sogar viel früher als manche Europäerinnen!“ Gemeint mit dem letzteren Satz ist das Wahlrecht, worauf die meisten Türkinnen selbstverständlich sehr stolz sind, welches aber bisher ziemlich wenig an den Machtstrukturen der Gesellschaft verändert hat.

Man muss jedoch versuchen, die intellektuellen türkischen Männer, die die türkische Revolution verwirklicht haben, zu verstehen: Sie waren alle in traditionellen moslemischen Familien aufgewachsen und befürchteten die Möglichkeit der Frau, „die Ehre der Familie und der Gemeinschaft zu schänden“. Das Bild der idealen Frau, welches sie von der eigenen Kindheit und Sozialisierung mitgenommen hatten, war die keusche, fromme, ergebene Ehefrau und Mutter, die sich ausschließlich um ihre Familie kümmerte. Andererseits hatten diese Männer meistens im Ausland studiert und bewunderten die moderne Welt. Als Erben eines zusammengestürzten Kaisertums konnten sie die Tatsache schwer dulden, dass die westliche Zivilisation nun ihrer eigenen weit überlegen war. Sie wollten einen sehr raschen soziokulturellen Wandel verwirklichen und sahen auch ein, dass die Frau sozusagen „mitmodernisiert“ werden

musste. Aber sie befürchteten die Freiheiten der Frauen im Westen. Sie konnten sich nicht vorstellen, zu welchen Konsequenzen der Auftritt der Türkin in der Öffentlichkeit führen würde. Die Ehre und das Glück der Familie durften auf keinen Fall verdorben werden. Also musste die Rolle der Frau in der Familie unverändert bleiben. So verlangten sie, dass die neue („moderne“) Türkin vor allem eine Mutter war. Auf diese Weise wurde die gebildete, arbeitstätige Türkin zur „Mutter der Nation“ ernannt.

Während der Gründungsphase der Republik war auch die offizielle Bevölkerungspolitik pro-natalistisch, denn ein sehr beträchtlicher Anteil der Bevölkerung war während des ersten Weltkriegs und des darauffolgenden Befreiungskriegs zugrunde gegangen. Bis in die 1960er Jahre erhielten Familien mit fünf oder mehr Kindern Steuerermäßigungen. Der Import, die Produktion und die Bekanntmachung von Verhütungsmitteln waren gesetzlich verboten. Auch in diesem Zusammenhang wurde die Mutterschaft stark betont, und die Frauen der Republik wurden dazu aufgefordert, „möglichst viele Soldaten fürs Mutterland zu gebären und diese freiwillig zum Dienst zu schicken, wenn die Sicherheit oder andere Interessen der Nation das erfordern“. Erst nach den 1960er Jahren wurde eine anti-natalistische Politik allmählich durchgesetzt.

Die Entwicklungsprojekte der 1930er Jahre können sogar als eugenisch bezeichnet werden. In dieser Periode wurde die geistige und körperliche Gesundheit der Frau nicht als ein individuelles, sondern als ein nationales Anliegen betrachtet. Den Frauen wurde vorgeschrieben, sich um ihre eigene Gesundheit zu kümmern, damit die nächsten Generationen geistig und körperlich stark sein konnten. Das Ziel der vernünftigen Frau durfte nicht eine „Liebesheirat“ sein. Sie sollte sich bemühen, einen richtig gesunden Mann finden, der imstande war, die Gesundheitsgeschichte von mindestens drei Generationen seiner Vorfahren zu dokumentieren. Damals eigneten sich mehrere Politiker sowie Wissenschaftler diese Darlegung an. Sie spielte eine maßgebende Rolle bei den damaligen rechtlichen und organisatorischen Einrichtungen im Gesundheits- und Erziehungswesen (GÜRKAN-OZTAN 2006).

Die „neue Frau“ in der Vorstellung des Republikaners ist eine selbstlose, ihrer familiären, sozialen und nationalen Pflichten vollbewusste Person. Dieses Bild prägt die Mentalität der Türken. Sowohl die linksgerichteten Intellektuellen, die angeblich ihr Verhältnis zum Kemalismus abgebrochen haben als

auch die Islamisten, die zu einem ganz anderen Kulturmilieu zu gehören, haben dieses Bild verinnerlicht (BERKTAY 1998: 2). Die religiös-konservativen Elemente idealisieren die Mutterrolle, die Nationalisten definieren diese Rolle auf dieselbe Weise wie die Kemalisten, die Sozialisten wünschen sich fast geschlechtslose Mitkämpferinnen und verachten das Interesse an frauenspezifischen Problemen als kleinbürgerlich. All diese Gruppen reagieren streng konservativ, wenn es um den Lebensstil und um das Verhalten der Frau geht. So leidet die Frau unter einer ständigen Spannung zwischen der Angst, sie würde zu unmodern und zu sehr *à la turca* wirken und der Angst, sie würde ihren guten Ruf verlieren und somit ihrer wichtigsten Rolle, also der Mutterschaft unwürdig sein.

Die Islamisten auf der anderen Seite instrumentalisieren die Frau auch als Symbol ihres politischen Projektes. Sie benutzen die Kopfbedeckung wie eine Fahne in ihrem politischen Kampf und verlangen für die Frau mit der Kopfbedeckung das Recht zum öffentlichen Auftritt. Falls gefragt wird, wozu sie dieses Recht braucht, lautet die stereotypische Antwort „freilich zu dem Zweck, sich auszubilden und eine gute Mutter zu werden!“

Erst in den achtziger Jahren haben einige Türkinnen angefangen, ihren Status in Frage zu stellen und sich alternative Lebensweisen auszudenken. Diese Diskussionen hat die Mehrheit noch nicht erreicht und auch die nächste Generation der Türkinnen wird wahrscheinlich überwiegend aus „vor allem guten Müttern“ bestehen, einige von denen in ihrer „Freizeit“ arbeiten und öffentliche Aufgaben übernehmen werden.

„Die Guten Türkischen Mütter“ – Wie leben sie?

Die Anforderung „vor allem gute Mütter zu sein“ hat sicher bestimmte Auswirkungen auf die Lebensweisen der türkischen Frauen: Sie heiraten relativ jung, werden bald Mütter und bleiben verheiratet: 61% der Gesamtbevölkerung in der Türkei ist verheiratet und die Scheidungsquote liegt bei 1% (DIE 2000). Nur 2% der Frauen zwischen 45 und 49 waren nie verheiratet (HUNEE 2004:8).

Die Türkin heiratet im Durchschnitt mit 20 Jahren, bekommt ihr erstes Kind, bevor sie 25 wird und hat durchschnittlich 2,2 Kinder. 8% der Altersgruppe 15-19 haben schon ein Kind bekommen Vor der ersten Geburt wenden nur 10% der Frauen Empfängnisverhütung an, denn sie haben es eilig, Mütter zu

werden (HUNEE 2004: 59). Die durchschnittliche Anzahl der Kinder hat jedoch in den letzten Jahren stark abgenommen: Im Jahr 1970 betrug sie noch 5. Die Sterblichkeit der Mütter während Schwangerschaft oder Geburt beträgt 28,5/100.000 (Hacettepe Üniversitesi Nüfus Etütleri Enstitüsü, ICON Institut, Public Sector GmbH, BNB Danismanlık 2006: 115). Niedriges Bildungsniveau, Armut und ländliches Leben sind Prediktoren für unterdurchschnittliches Heiratsalter und überdurchschnittliche Kinderanzahl. Umfragen zeigen, dass die Frauen sich vor allem ein glückliches Heim, gesunde Kinder und positive Kommunikation mit dem Gatten wünschen, während die Männer nach Erfolg und Anerkennung streben und, dass auch heute noch die meisten Türkinnen den Haushalt für ihre eigentliche Aufgabe halten (UNICEF 1996:74-75) Eine Inhaltsanalyse von Grundschulbüchern zeigt, dass der verborgene Inhalt die Kinder auf eine geschlechtsspezifische Rollenverteilung vorbereitet (GUMUSOĞLU 1998). In den Medien, besonders in den Werbungen wird die Frau meistens entweder als fürsorgende Gattin und fleissige Hausfrau oder als Lustobjekt dargestellt (AKAN 1994; SAKTANBER 1995; INCEOĞLU 2004: 20).

Das lateinische Alphabet wurde 1928 in der Türkei eingeführt. 1935 konnten 29.3% der Männer und 9.8% der Frauen lesen und schreiben (TUSIAD 2000:34). Heute können 80.6% aller Frauen lesen und schreiben. 93% in der betreffenden Altersgruppe gehen zur Grundschule (DIE 2004). Nach der Grundschule jedoch wird es häufig jungen Frauen nicht erlaubt, sich weiterzubilden. Besonders auf dem Lande wird den meisten Mädchen der Schulgang nach der Grundschule nicht erlaubt, weil sie im Haushalt mithelfen und früh heiraten sollen. Von denjenigen, die sich weiterbilden dürfen, wird meistens verlangt, dass sie sobald als möglich „weibliche“ Berufe erlernen und ihre Familien finanziell unterstützen. Eine Umfrage unter ländlichen Grundschülerinnen hat gezeigt, dass sie nur die Berufe Krankenschwester, Hebamme und Lehrerin kennen (TUSIAD 2000: 75). Im allgemeinen versuchen die berufstätigen Frauen, ihre traditionellen Aufgaben im Familienleben nicht zu vernachlässigen, und sie ziehen Berufe vor, die von der Gesellschaft als „Frauenberufe“ betrachtet werden. Sie werden Lehrerinnen, überwiegend zu dem Zweck, dass sie mehr Zeit für die Familie haben (TUSIAD 2000: 80). Eine Umfrage unter 280 Frauen die in den öffentlichen Diensten arbeiten ergab, dass 81% der Frauen „Lehrerin“ als den Idealberuf für die Frau betrachten (GÜNINDI-ERSOZ 1999: 73). So sind

fast 100% der Lehrkräfte an den Vorschulen und 44% an den Grundschulen Frauen. In den Gymnasien jedoch besteht 62% der Lehrkräfte aus Männern (TUSIAD 2000: 59-61).

Die Verhältnisse im Schulwesen weisen eine bestimmte Ähnlichkeit mit der patriarchalischen Familie auf: Der Unterricht ist Frauenaufgabe, die Verwaltung sowie die Supervision werden dagegen von Männern durchgeführt (TUSIAD 2000: 78-79). Außerdem verlangt das Schulsystem von den Eltern, dass sie sich an der Schulbildung ihrer Kinder aktiv beteiligen und ihnen Nachhilfe mit Hausaufgaben und Übungen leisten. In der Praxis wird das auch als die Verantwortung der Mutter betrachtet. Für die Kinder ungebildeter Mütter ist das ein weiterer Nachteil und für gebildete und arbeitstätige Mütter eine weitere Verhinderung der eigenen Arbeitstätigkeit. Die meisten Familien, die ihre Töchter zum Gymnasium schicken, lassen sie auch an der zentralen Aufnahmeprüfung für das Studium teilnehmen. So sind etwa 41% aller Studentinnen Frauen. Unter den Akademikern findet man auch zu 35,4% Frauen. Dabei machten die Frauen im Jahre 1935 nur 14% der Studenten und 7% der Akademiker aus. Also steigt diese Zahl stetig. Aber in der Gründungsphase der Republik waren die Frauen in allen Lehrgängen, wogegen man Studentinnen sowie Akademikerinnen jetzt meistens in den „weiblichen Bereichen“ wie den Geisteswissenschaften, der Medizin und in den Künsten antrifft. (ACAR 1996: 79; TUSIAD 2000:59-61). Das Erziehungsministerium verteilt Stipendien, damit die Kinder von ärmeren Familien eine Berufsausbildung erhalten können. Auch von diesen Stipendien bekommen die Jungen den größten Teil. Die Mädchen, die solche Stipendien bekommen, sind meistens diejenigen, die Ausbildungen wie Krankenschwester oder Vorschullehrerin absolvieren. Das zeigt, dass auch das Ministerium den Mädchen „weibliche Berufe“ zuweisen will (TAN & ÖZTÜRKLER 2004: 653-654).

15,8% der städtischen und 47,7% der ländlichen Türkinnen (total: 29,7%) arbeiten. Berufstätig sind 27% der Frauen ohne Schulbildung, aber 72% der Frauen mit Hochschulbildung. Nur 7% aller arbeitenden Frauen sind in akademischen und freien Berufen tätig (TUSIAD 2000: 130; 132; 140). In allen Sektoren der Wirtschaft arbeiten Frauen meistens in Positionen, die als „Frauenarbeit“ bezeichnet werden, fast immer mit niedrigem Lohn und Status. Tätigkeiten, die Einfluss auf Wissenschaft, Technologie, Kapital oder Administration ausüben, sind als Frauenberufe nicht vorgesehen. Die fürsorgenden Tätigkeiten je-

doch sind „Frauenarbeit“. (ECEVIT 1998:271; TUNCSIPER & SÜREKCI 2004:101). In der Industrie besetzen die Frauen nur 4% der Spitzenpositionen (KABASAKAL 1998: 303).

Die Teilnahme am Arbeitsleben ist am höchsten in der Altersgruppe der 20-24 jährigen Frauen; dann nimmt sie rasch ab. Wahrscheinlich deshalb, weil die erwachsene junge Frau sich unbedingt verheiraten und Kinder haben möchte. Die Einrichtungen im Arbeitsleben sind meistens nicht frauenfreundlich. Sogar die Frauen mit Hochschulbildung fühlen sich meistens hilflos gegenüber diese Einrichtungen (EYÜBOĞLU, ÖZAR & TUFAN-TANRIÖVER 1998: 211).

Nur 7.6% der Kinder in der betreffenden Altersgruppe besuchen den Kindergarten oder die Vorschule, weil diese in den meisten Wohnorten immer noch nicht vorhanden und weil sie sehr teuer sind (TUSIAD 2000:39). Die Fürsorge um ihre Kinder verhindert bei vielen Frauen eine Berufstätigkeit. Diejenigen, die arbeiten, müssen die Fürsorge ihrer Kinder anderen Frauen überlassen, meistens der Großmutter oder anderen Verwandten, und üblicherweise umsonst. Die Männer spielen fast keine Rolle bei der Fürsorge ihrer Kinder (ÖZBAY 1994: 12). Eine Studie zeigt, dass 86% der Frauen in einer Studie (EYÜBOĞLU, ÖZAR & TUFAN-TANRIÖVER 1998:213-214) das Arbeitsleben verlassen haben. In 24% dieser Fälle war der Grund dafür die Eheschließung, in 21% der Fälle waren es entweder Schwangerschaft oder Geburt.

Immer mehr Frauen arbeiten im öffentlichen Dienst, z.T. weil hier die Konkurrenz der Männer aufgrund von sehr mäßigen Löhnen ziemlich gering ist. Zwischen 1938 und 1988 vermehrte sich die Anzahl von Beamtinnen um das 35fache (die Anzahl von Beamten nur 8fach). Die meisten Beamtinnen findet man jedoch entweder in den „weiblichen Bereichen“ des Schulwesens und des Gesundheitswesens oder im Büro. Außerdem bekommen die Frauen in all diesen Bereichen meistens Anstellungen mit relativ niedrigem Gehalt und Status. Im öffentlichen Gesundheitsdienst sind z.B. 86% der weiblichen Berufstätigen als Krankenschwestern und Hebammen angestellt (GÜNINDI-ERSÖZ 1999: 56-57).

Berufstätige Frauen versuchen, ihre Arbeitstätigkeit nach den Anforderungen des Haushaltes und des Familienlebens und nicht umgekehrt einzurichten (FIDAN & İSCI 2004: 40-41). Aus Angst, sie würden keine gute Mütter sein, lehnen sie Arbeitsstellen und Aktivitäten ab, die mehr Zeit und Energie kosten, da-

für aber auch mehr Gehalt und Berufserfüllung bringen. Sie sind auch stark belastet, weil das Gesundheitssystem die Pflege von Kranken, Alten und Behinderten der Familie, das heißt im Klartext der Frau überlässt. Frauen mit geringer Schulausbildung und einem Hintergrund von Binnenmigration arbeiten nur, wenn es nötig ist. Die Tendenz, weniger Kinder zu haben und sich eher aufs Berufsleben zu konzentrieren, ist verbunden mit zunehmendem Alter und einer Ausbildung in angesehenen Berufen. (PUR *et al.* 1998; ERMAN 1998, EYUBOĞLU, OZAR & TUFAN-TANRIÖVER 1998).

Türkinnen üben oft Selbstkritik, dass sie politisch nicht aktiv sind. Aber diejenigen, die sich eine politische Karriere wünschen, können meistens nicht gegen die männliche Konkurrenz bestehen. Gesellschaftliche Vorurteile vermindern die Chancen von Frauen in der Politik: Die Politik wird nämlich als Männerarbeit angesehen. Frauen seien zu emotional und zu gebrechlich für diese Aktivität. Außerdem ist es schwierig, Politik mit den üblichen Herausforderungen der türkischen Familie zu vereinbaren: Die Hälfte der weiblichen Teilnehmer einer Studie hat erklärt, dass sie sich lieber nicht politisch engagieren, weil sie befürchten, dass die politische Aktivität sie von ihrer Aufgaben als Mutter abhalten könnte (TEKELI & KORAY 1991: 125).

Nach der bekannten Sozialwissenschaftlerin und Genderforscherin DENIZ KANDIYOTI (1987) ist die Türkin „befreit, aber nicht emanzipiert“. Aus soziologischer Sicht stellt die Situation der türkischen Frau ein gutes Beispiel für Modernisierungsprojekte dar, die durch das Bestreben einer politischen Elite von oben auferlegt werden. Solche Projekte verändern bestimmte Strukturen, aber der Wandel der Mentalität erfolgt nur mit der Zeit. Dabei kommen unerwartete oder befremdliche Synthesen heraus, wie die Frauen in Spitzenpositionen, die in einer Studie interviewt wurden: Nur 2,3% aller Spitzenpositionen im öffentlichen Dienst sind von Frauen besetzt. Aber 37,5% von ihnen haben zugegeben, dass sie nur für den Zweck arbeiten, ihren Kindern eine gute Zukunft vorzubereiten. Für den Fall, dass ein Ehepaar eine Wahl zwischen beider Karrieren zu treffen hätte, haben die Frauen fast einstimmig betont, dass die Karriere des Mannes begünstigt werden müsste. 39% meinten, dass die Karriere der Frau nicht glänzender sein sollte als die des Mannes, weil sonst das Familienglück eingebüßt werden könnte (GÜNINDI-ERSOZ 1999:76-78).

Zusammenfassend kann bemerkt werden, dass die Mutterrolle in der Türkei auf Kosten aller anderen Frauenrollen in den Mittelpunkt gesetzt wird und dass sich die traditionellen sowie die modernen Elemente der Gesellschaft in diesem Punkt einig sind. Das wird nicht ewig so bleiben, da die Gesellschaft sich ständig wandelt. Die statistischen Daten zeigen, dass wichtige Entwicklungen im Gang sind. Die Geburtenziffer, die Säuglingssterblichkeit oder die Analfabetenrate sind zwar noch ziemlich hoch, aber in den letzten 50 Jahren haben sie alle ständig abgenommen. Studien weisen auch darauf hin, dass immer mehr Eltern anfangen, nicht mehr den praktischen, sondern den psychologischen Wert der Kinder zu betonen. Solche Eltern wünschen sich weniger Kinder, mitunter Töchter, und sie bemühen sich sehr um die Bildung ihrer Kinder (KAGITCIBASI 1994: 34-37). Aus diesen Gründen ist zu erwarten, dass kommende Generationen von Türkinnen größere Freiheiten genießen werden, vielleicht auch die Freiheit, selber zu entscheiden, welche Identität und welche Rollen sie sich wünschen.

Anmerkungen

1. Hadith: Aussagen des Propheten, die maßgebend für die Praktiken im Islam sind.
2. Die zunehmende politische Reaktion muslimisch religiöser Frauen seit den 1980er Jahren sollte in diesem Zusammenhang bewertet werden.
3. Die Interpretation der Religion im Osmanischen Reich verbot es den Frauen, Schauspielerinnen und Sängerinnen zu werden und im Showgeschäft zu arbeiten. Die Ausübung solcher Aktivitäten war den nicht moslemischen Mitbürgerinnen erlaubt.
4. Auf Türkisch heißt die Heimat „Mutterland“ und nicht „Vaterland“ wie in mehreren europäischen Sprachen. Der Staat jedoch ist „der Vater Staat“.

Literatur

- ACAR F. 1996. Türkiye’de Kadın Akademisyenler: Tarihsel Evrim ve Bugünkü Durum/Akademikerinnen in der Türkei: Historische Entwicklung und heutige Situation. In COSKUN H. (Hg) *Akademik Yasamda Kadın/Frauen in der akademischen Welt*. Türk-Alman Kültür İşleri Kurulu Yayın Dizisi/Schriftenreihe des Türkisch-Deutschen Kulturbeirats Nr. 9, Ankara: Bizim Büro.
- ABADAN-UNAT N. (Hg) 1979. *Türk Toplumunda Kadın*. Ankara: Türk Sosyal Bilimler Derneği.
- AKAN P. 1994. The Image of Women in Turkish Television Commercials 1991-93. *Bogazici Journal* Vol. 8 Nr. 1-2, 137-163.
- ARAT Y. 1991. 1980’ler Türkiyesi’nde Kadın Hareketi. *Toplum ve Bilim* 53, 7-19.

- 1998. Türkiye’de Modernleşme Projesi ve Kadınlar. In BOZDOĞAN S., KASABA R. (Hg). *Türkiye’de Modernleşme ve Ulusal Kimlik*. Tarih Vakfı Yurt Yayınları Nr. 55. İstanbul: Tarih Vakfı: 82-98.
- CITCI O. (Hg) 1998. *20. Yüzyilin Sonunda Kadınlar ve Gelecek*. Ankara: TODAİE.
- BERKTAY F. 1998. Cumhuriyetin 75 Yıllık Serüvenine Kadınlar Açısından Bakmak. In
- DPT (Devlet Planlama Teskilati) 2007. *2007 Programı*. Ankara: DPT.
- DİE (Devlet İstatistik Enstitüsü) 2000. *İstatistik Yıllığı*. Ankara: DİE.
- ECEVİT Y. 1998. Türkiye’de Ücretli Kadın Emeginin Toplumsal Cinsiyet Temelinde Analizi In HACIMIRZAOĞLU. A.B. (Hg), op. cit.: 267-284.
- EYUBOĞLU A., OZAR S., TUFAN-TANRIÖVER H. 1998. Kentli Kadınların Çalışma Kosulları ve Çalışma Yasamını Terk Nedenleri. In CITCI O. (Hg), op.cit.: 207-216.
- ERMAN T. 1998. 21. Yüzyıla Girenken Köyden Kente Göçmüş Kadın ve Özellikle Gecekondu Kadını. In CITCI O. (Hg), op. cit.: 93-100.
- FIDAN F., İSÇİ O. 2004. Çalışan Kadın Aslında Çalışmak İstemiyor mu? Zorunluluk mu? Gereklilik mi? In Yeditepe Üniversitesi (Hg). *Kadın Çalışmalarında Disiplinlerarası Buluşma Sempozyum Bildirileri Vol. 1*. İstanbul: Yeditepe Üniversitesi: 33-41.
- GUMUSOĞLU F. 1998. Cumhuriyet Döneminde Ders Kitaplarında Toplumsal Cinsiyet Rollerini (1928-1998). In HACIMIRZAOĞLU.A.B. (Hg), op. cit.: 101-128.
- GÜNİNDİ-ERSOZ A. 1999. *Cinsiyet Rollerine İlişkin Beklenti, Tutum, Davranışlar ve Esler Arası Sorumluluk Paylaşımı (Kamuda Çalışan Kadınlar Örneği)*. Ankara: TC Kültür Bakanlığı.
- GURKAN-OZTAN G. 2006. Türkiye’de Ojeli Düşüncesi ve Kadın. *Toplum ve Bilim* 105: 265-282.
- HACIMIRZAOĞLU A.B. (Hg) 1998. *75 Yılda Kadınlar ve Erkekler*. İstanbul: Tarih Vakfı: 1-11.
- HUNEE 2004. *Türkiye Nüfus ve Sağlık Araştırması 2003*. Ankara: HUNEE (Hacettepe Üniversitesi Nüfus Etütleri Enstitüsü).
- HUNEE, ICON INSTITUT, PUBLIC SECTOR GmbH ve BNB DANISMANLIK 2006. *Ulusal Anne Ölümüne Çalışması, 2005*. Ankara: Sağlık Bakanlığı Ana Çocuk Sağlığı ve Aile Planlaması Genel Müdürlüğü ve Avrupa Komisyonu Türkiye Delegasyonu.
- İNCEOĞLU Y. 2004. Medyada Kadın İmaji in Yeditepe Üniversitesi (Hg). *Kadın Çalışmalarında Disiplinlerarası Buluşma Sempozyum Bildirileri Vol. 2*. İstanbul: Yeditepe Üniversitesi 11-20.
- KABASAKAL H. 1998. Türkiye’de Üst Düzey Kadın Yöneticilerin Profili. In HACIMIRZAOĞLU A.B. (Hg), op.cit.: 303-312.
- KAGITCIBASI C. 1994. Türkiye’de Degişen Aile ve Cocuğun Değeri. In ONUR BEKİR (Hg). *Toplumsal Tarihte Çocuk*. İstanbul: Tarih Vakfı: 31-38.
- KANDİYOTİ D. 1979. „Kadınlarda Psikososyal Değişim: Kusaklararası bir Karsılaştırma“. In ABADAN-UNAT N. (Hg), op. cit.: 329-358.
- 1987. Emancipated but Unliberated. Reflections on the Turkish Case. *Feminist Studies* 13,2 (Summer): 317-338.
- ONCU A. 1979. Uzman Mesleklerde Türk Kadını. In ABADAN-UNAT N. (Hg), op. cit.: 271-286.
- OZBAY F. 1994. Women’s Labour in Rural and Urban Settings. *Bogazici Journal* Vol. 8, 1-2: 5-19.
- PUR N., SAVRAN C., KUSIN İ. & BALCI Z. 1998. Türkiye’de Cessitli Sosyo-Kültürel Faktörler Açısından Ev Kadınlığı Tutum Özelliklerinin İncelenmesi in CITCI O. (Hg), op.cit.: 81-91.
- SAKTANBER A. 1995³. Türkiye’de Medyada Kadın: Serbest, Müsait Kadın veya İyi Es, Fedakar Anne. In TEKELİ S. (Hg). *1980’ler Türkiye’sinde Kadın Bakış Açısından Kadınlar*. İstanbul: İletişim: 211-232.
- TAN M. G. 1994. Çocukluk, Dün ve Bugün. In ONUR B. (Hg). *Toplumsal Tarihte Çocuk*. İstanbul: Tarih Vakfı: 11-30.
- TAN M. G., OZTURKLER R. N. 2004. Eğitime Destek, Kadınlar, Esitsizlik. In SOSYOLOJİ DERNEĞİ (Hg). *Değişen Dünya ve Türkiye’de Esitsizlikler*. Sivas: Sosyoloji Derneği 643-663.
- TEKELİ S. & KORAY M. 1991. *Devlet, Kadın, Siyaset*. İstanbul: Türkiye Sosyal, Ekonomik, Siyasal Araştırmalar Vakfı.
- TUSİAD (Türk İşadamları ve Sanayiciler Derneği) 2000. *Kadın Erkek Esitliğine Doğru Yürüyüş: Eğitim, Çalışma Yasamı ve Siyaset*. İstanbul: Lebib Yalkın.
- TUNCSİPER B., SUREKÇİ D. 2004. Çalışma Hayatında Kadın İşgücünün Ekonomik bir Analizi. In Yeditepe Üniversitesi (Hg). *Kadın Çalışmalarında Disiplinlerarası Buluşma Sempozyum Bildirileri Vol. 1*. İstanbul: Yeditepe Üniversitesi: 95-103.
- UNICEF 1996. *Türkiye’de Anne ve Çocukların Durum Analizi*. İstanbul: UNICEF, Türkiye.

Artikel eingegangen: Dezember 2006

Artikel angenommen: Februar 2007



Inci User (Jg. 1955) Dr. phil., M.A., B.A., Sozialwissenschaftlerin und Psychologin. Arbeitsgebiete: Soziologie der Gesundheit und Krankheit, Gender, Kultur und seelische Gesundheit, Ass. Prof. an der Marmara-Universität. 2. Vorsitzende der DTGPP (TAPDER).

Ethemefendi Cad., Ziyaeddin Baydar Sok., Ahmetefendi Ap. Nr. 6/7
Erenköy, İstanbul, Turkey
e-mail: eyuser@superonline.com